

Agustín Forti

Productor de doblaje y subtítulos

Email: forti.agustin@gmail.com | Teléfono: +54 1164003812

LinkedIn: linkedin.com/in/agustin-forti-524b45164 | Web: www.forti.ar

Perfil profesional

Profesional del sonido con formación académica y sólida trayectoria en inglés, incluyendo certificaciones internacionales y experiencia como intérprete. Encontré en el doblaje la fusión de ambas áreas: producción de audio y sensibilidad lingüística. Me caracterizo por ser meticuloso en los procesos, comprometido con la calidad y enfocado en ofrecer siempre soluciones ajustadas a las necesidades de cada proyecto.

Experiencia laboral

Productor de doblaje y subtítulos

Buenos Aires | Febrero 2025 – Actualidad

- Producción completa del proceso de doblaje: guion, gestión de equipo, procedimientos legales, grabación, edición y postproducción.

Adaptador de diálogos

Deepdub, Tel Aviv | Mayo 2024 – Actualidad

- Adaptación de doblaje, generación por IA y edición de sonido de diálogos.

ENG-SPA Consecutive Interpreter

Language Line Solutions / Magi-k, Orlando, FL | Mayo 2023 – Noviembre 2024

- Intérprete en llamadas médicas, financieras, legales y de emergencia.
- Más de 5.000 sesiones realizadas con éxito.

Educación

Licenciatura en Música Cinematográfica

Universidad Católica Argentina, Buenos Aires | Febrero 2018 – Febrero 2023

Diplomatura en Traducción Audiovisual

Universidad Tecnológica Nacional, Resistencia | Octubre 2024 – Junio 2025

- Especialización en doblaje y subtítulos para cine y videojuegos.

Técnico en Producción Musical

Universidad Católica Argentina, Buenos Aires | Febrero 2018 – Noviembre 2021

Bachillerato Internacional

St. Mary's International College, Buenos Aires | Marzo 2012 – Diciembre 2017

Habilidades

Software de audio: Pro Tools, Ableton Live

Software de subtitulado: SubtitleEdit, Aegisub

Traducción y adaptación: Traducción Inglés-Español, adaptación de guion, asesoría legal en doblaje

Gestión de talento: Cartilla de locutores de excelencia

Idiomas

Español: Nativo

Inglés: Avanzado (FCE, ISA, IGCSE, Diploma IB)

Certificaciones

- Interpreter Skill Assessment (ISA)** – Mayo 2023
- Diploma IB (International Baccalaureate)** – Diciembre 2017
- First Certificate in English (FCE)** – Noviembre 2016
- Diploma IGCSE** – Noviembre 2015